

چرا مسیر سوسیالیستی چین موفقیت آمیز است

دای موسای



چرا مسیر سوسیالیستی چین موفقیت آمیز است

دای موسای



图书在版编目 (CIP) 数据

中国走社会主义道路为什么成功：波斯文 / 戴木才著；刘士嘉译. --
北京：五洲传播出版社，2016.3

ISBN 978-7-5085-3331-5

I. ①中... II. ①戴... ②刘... III. ①中国特色社会主义—社会主义
建设模式—研究—波斯语 IV. ①D616

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 037690 号

出 版 人 荆孝敏
联合策划 北京崇学文化发展有限公司
撰 稿 戴木才
翻 译 赵小玲 刘士嘉
责任编辑 樊程旭
装帧设计 紫航文化

出版发行 五洲传播出版社
地 址 北京市海淀区北三环中路 31 号生产力大楼 B 座 6 层
邮政编码 100088
电 话 010-82005927 82007837 (发行部)
网 址 www.cicc.org.cn; www.thatsbooks.com
制 作 北京紫航文化艺术有限公司
印 刷 北京盛天行健艺术印刷有限公司
版 次 2016 年 4 月第 1 版 2016 年 4 月第 1 次印刷
开 本 710mm×1000mm 1/16
印 张 10.5
字 数 180 千字
定 价 118 元

سوسیالیسم با ویژگیهای چینی آن، دربردارنده رؤیایها و آمال نسلهای مختلف کمونیست چین، وامدار امید و انتظار حکما و دانشمندان بیشمار و حاصل تلاش و قربانی شدن دهها میلیون از مردم چین است. این مسیر انتخاب قطعی توسعه اجتماعی کشور و راه حتمی رشد و ثبات کشور چین است.

شی جین پینگ

فهرست

1	مقدمه هه ای تینگ
4	مقدمه
	بخش 1
6	مسیر چین انتخاب تاریخی چین پس از دوره معاصر
	بخش 2
10	مسیر چین مسیر توفیق انقلاب، سازندگی و اصلاحات کشور
	بخش 3
16	مسیر چین نتیجه پیوستن چین به موج توسعه جهانی
	بخش 4
20	جنبه های مشترک اجتماعی مسیر چین
	بخش 5
26	موج اندیشه های عمده تأثیرگذار بر مسیر چین در دوره معاصر
	بخش 6
40	انتخاب مسیر در دوره تأسیس حزب کمونیست چین
	بخش 7
50	چرا مارکسیسم جریان اصلی فرهنگ و افکار چین شد

بخش 8

چرا گفته میشود که انقلاب دموکراسی نوین چین مقدمه سازندگی سوسیالیستی چین است ----- 54

بخش 9

چرا مسیر سرمایه داری در چین معاصر جاذبه خود را از دست داد ----- 58

بخش 10

انتخاب مسیر قبل و بعد از تأسیس چین جدید ----- 64

بخش 11

مسیر چین از تقلید مدل شوروی تا پیمودن راه خود ----- 74

بخش 12

چرا کشور چین "راه صنعتی شدن" را الویت خود برای تحقق جامعه مدرنیزه میداند ----- 82

بخش 13

شکلگیری همه جانبه اساس نظام سوسیالیستی در چین ----- 86

بخش 14

ارزیابی چین از اهمیت 29 سال قبل از اصلاحات و سیاست درهای باز ----- 94

بخش 15

موانع سر راه چین برای انتخاب مسیر خود پس از سال 1976 ----- 100

بخش 16

درک کامل مفهومی به نام 'مسیر چین' ----- 116

بخش 17

هدف مسیر چین ----- 126

بخش 18

روح مسیر چین ----- 142

نتیجه الهام از مسیر چین ----- 148

مقدمه

هه ای تینگ

مسیر به آینده کشور، سرنوشت ملت و سعادت مردم بستگی دارد. یک کشور و یک ملت به شرطی آنکه مسیر مناسب با شرایط خود را پیدا کنند میتوانند به مقصد توسعه خود جامه عمل بپوشانند. پس از تأسیس حزب کمونیست چین، کشور چین مسیر انقلاب سوسیالیستی و اجرای سیاستهای اصلاحات و درهای باز را انتخاب کرده است. مردم با رهبری حزب کمونیست چین، به دستاوردهای بزرگ و درخشانی نائل شده‌اند و تحولات تاریخسازى در کشور، در زندگی مردم و در این حزب به وقوع پیوسته است. کشور چین با طی کردن این مسیر، به سرعت رشد کرده، سطح زندگی مردم به سرعت ارتقاء یافته و ملت چین به موج توسعه جهان پیوسته است. این مسیر مردم چین را بهسوی مدرنیته شدن سوسیالیستی و تحقق رؤیای رستاخیز ملت خواهد برد.

پیدا کردن یک مسیر درست کار بسیار دشواری است.

تاریخ سرچشمه امروز است. ملت چین در دوران معاصر سختیهای فراوانی را تحمل کردند و قربانیهای بسیاری دادند که در تاریخ جهان بینظیر بود. کشور چین بیش از یک قرن درگیر جنگ بود. روشنفکران و انقلابیون بسیاری با نگاه به سایر کشورهای جهان، همواره به دنبال یافتن راه نجات ملت چین بودند اما حیف که تلاشهای آنها برای مدت مدیدی بینتیجه ماند. تاریخ معاصر چین، نظامهای مختلفی را نظیر نظام امپراتوری مشروطه، نظام امپراتوری مجدد، نظام چندحزبی، نظام پارلمانی و نظام پرزیدنتی را امتحان کرد که همگی به شکست انجامید. عاقبت کشور چین مسیر سوسیالیستی را برگزید که انتخاب تاریخ و انتخاب ملت بود.

شی جین پینگ خاطر نشان کرده است که شناخت و درک این مطلب که چرا یک کشور بزرگی با یک تمدن بیش از پنجهزارساله و 65 قومیت و بیش از یک میلیارد و سیصد میلیون جمعیت مسیر

سوسیالیستی را انتخاب کرده است، کار چندان آسانی نیست اما بهترین قضاوت بر اساس واقعیت است نه بر اساس انعکاسهای غیرواقعی نظیر تصویر ماه در آب. با گذشت سیوهفت سال از اجرای اصلاحات و سیاست درهای باز، کشور چین با رشد متوسط سالانه نزدیک به ده درصد، به دومین اقتصاد بزرگ جهان تبدیل شده است و در عینحال بیش از شش صد میلیون نفر از جمعیت این کشور با فقر وداع گفتهاند و تولیدات کل داخلی سرانه از هفت هزار دلار تجاوز کرده است. اینکه کشور چین در یک مدت چند ده ساله، راه صدها ساله کشورهای توسعهیافته را پیموده است، بهدرستی ثابت میکند که مردم چین در مسیر درست به پیش میروند.

مسیر سوسیالیستی با ویژگیهای چینی آن از آسمان مقابل پای مردم چین نیافتاده است، بلکه مردم چین تحت رهبری حزب کمونیست چین با تحمل زحمات فراوان و پرداخت بهایی گران به آن دست یافتهاند. مسیر سوسیالیستی برگزیده کشور چین بر اساس واقعیت و اوضاع این کشور و مطابق با خواستههای مردم این کشور است و با روند رشد و توسعه کشور و زمانه سازگاری دارد. "واقعیت چین" ابتدا شامل فرهنگ چین است که زمینه و فحوای شکلگیری مسیر سوسیالیستی و همچنین از نیروهای نرم کشور به حساب میآید. سنت فرهنگی خاص، سرنوشت تاریخی خاص و شرایط خاص باعث شد که کشور چین یک مسیر توسعه متناسب با ویژگیهای خود را طی کند.

امروز هنگامی که از مسیر چین صحبت میکنیم، منظورمان مسیر سوسیالیستی با ویژگیهای چین است. ولی سرچشمه آن شکلگیری سوسیالیسم و مسیر انقلاب دموکراسی نوین است. حزب کمونیست چین در سابقه نودساله خود مراحل انقلاب، سازندگی و اصلاحات را پشت سر گذاشته است و در هر یک از این مراحل تاریخی، باوجود سختیهای گوناگون به جستجو برای یافتن مسیر توسعه مناسب با اوضاع واقعی کشور پرداخته است؛ به عنوان مثال مسیر انقلاب دموکراسی نوین را در پیش گرفته است، قدم در مسیر تغییر و سازندگی سوسیالیستی گذاشته است و با ورود به مسیر سوسیالیستی با ویژگیهای چینی آن، مرحله اصلاحات و اجرای سیاست درهای باز آغاز کرده است. درواقع، چین در هر یک از این مسیرها، پس از شکست به جستجوهای مستقل خود ادامه داده و با ابتکارات نو به بیداری و پیروزی نائل آمده است.

از این روست که مسیر سوسیالیستی با ویژگیهای چین از یک سابقه تاریخی طولانی و پاییهایی بسیار محکم برخوردار است. این مسیر در دل تجارب بزرگ بیش از سی سال اصلاحات و اجرای سیاست درهای باز و پس از جستجویهای مداوم بیش از شصت سال پس از تأسیس چین نوین شکل گرفته است؛ این مسیر همچنین نتیجه تلاشهای حزب کمونیست چین طی بیش از نود سال گذشته و بهطور خلاصه حاصل رشد عمیق ملت چین طی بیش از 170 سال دوره معاصر و وارث بیش از

پنج هزار سال تمدن ملت چین است. در صورت نادیده گرفتن تاریخ چین، فرهنگ چین، دنیای معنوی مردم چین و اصلاحات عمیق چین معاصر، نمیتوان بهدرستی مسیر سوسیالیستی با ویژگیهای چین را شناخت؛ به عبارت دیگر، تنها در صورت بررسی این مسیر در بستر جستجو برای یافتن راه نجات و تحقق رؤیای رستاخیز ملت چین، میتوانیم به درونمایه تاریخی گرانبهای آن پی ببریم؛ در صورت بررسی این مسیر در روند انقلاب، اصلاحات و سازندگی با دشواریهای فراوان، میتوانیم ریشههای تاریخی و موروثی آنرا در کنیم؛ در صورت بررسی این مسیر از منظر دستاوردهای درخشان اقوام مختلف کشور چین، میتوانیم بنیان مستحکم تجارب آن را بفهمیم.

مرکز جدید حزب کمونیست چین به رهبری شی جین پینگ، با توجه به نیاز نوین توسعه مبارزه بزرگ که حائز خصوصیات تاریخی جدیدی است، ما را به تحقق مدرنیزه کردن سوسیالیستی و رؤیای رستاخیز ملت چین، ایجاد یک جامعه مرفه، پیشبرد عمیقتر اصلاحات، گسترش قانونمداری در کشور و اداره سختگیرانهتر حزب فرا میخواند تا به این ترتیب وارد مرحله جدیدی از توسعه مسیر سوسیالیستی با ویژگیهای چین شویم. بدون تردید ادامه دادن این مسیر، همراه با توسعه آن در طول زمان، تنها راه رساندن ما به جامعه مرفه و تحقق هدف مدرنیزه شدن و رؤیای رستاخیز ملت چین است. با افزایش و اضافه شدن مداوم مفاهیم فراوان جدید، این مسیر وسیعتر و هموارتر خواهد شد و ما را به آیندهای زیباتر رهنمون خواهد ساخت.

کتاب «چرا مسیر سوسیالیستی چین موفقیت آمیز است؟» در پسزمینهای از تاریخ تمدن بیش از پنجاهار ساله ملت چین، تاریخ مبارزه بیش از صد و هفتادساله مردم چین، تاریخ تکیه بر بیش از نودساله حزب کمونیست چین، تاریخ رشد بیش از شصتساله کشور چین نوین و تاریخ جستجوی بیش از سیساله سیاست اصلاحات و درهای باز، مسیر سوسیالیستی چین را به دقت توضیح خواهد داد و از یک منظر تاریخی رمز موفقیت این مسیر را که مبتنی بر پیوستگی تاریخی، جداییناپذیری و وحدت درونی انقلاب و سازندگی سوسیالیستی و مسیر اصلاحات و اجرای سیاست درهای باز است را به خواننده نشان خواهد داد. انتخاب مسیر سوسیالیستی چین نتیجه پیوستن به موج توسعه جهانی همراه با در نظر گرفتن اوضاع کشور چین است. مسیر سوسیالیستی مسیر موفقیتآمیز انقلاب، سازندگی و اصلاحات است که پیدایش، شکلگیری و توسعه آن دارای یک جنبه اجتماعی اشتراکی است.

تمام کتاب بر اساس اوضاع کشور و با در نظر گرفتن اوضاع جهان، در کنار بررسی گذشته، نگاه به چشمانداز آینده دارد. این کتاب از دو منظر تنوری و عملی به شکلی نظاممند شرایط امروز را تشریح میکند و با زبان ساده و تصاویر زیبا قطعاً موردپسند مردم عام قرار خواهد گرفت و برای خوانندگان خارجی نیز مناسب و مساعد خواهد بود.

مقدمه

دستاوردهایی که پس از بیش از شصت سال از تأسیس جمهوری خلق چین و بهخصوص در بیش از سی سال پس از اتخاذ سیاست اصلاحات و درهای باز به آن نائل شده‌ایم توجه بسیاری از جهانیان را به خود جلب کرده است. تمام دنیا شاهد این واقعیت انکار ناشدنی بوده‌اند که کشور عقبافتاده و پرجمعیت چین در شرق آسیا، بهسرعت در حال پیشرفت و قدرتمند شدن است.

جامعه بین الملل مشتاقانه به بررسی رمز موفقیت چین سوسیالیستی پرداخته و برخی نیز هنوز در تعجب هستند که چطور "چین بیدار شده و جهان را به لرزه انداخته است"، چطور "چین دنیا را تغییر داده است" و چطور "چین حاکم جهان خواهد شد."

بعضی با ارائه یک "فرمول" از موفقیت نظام سوسیالیستی در چین، آنرا در "رویداد تفاهم پکن"، "مدل چین"، "مسیر چین" و "تجارب چین" خلاصه میکنند.

برخی عقیده دارند "چین تبدیل به موتور اقتصاد آسیای شرقی شده است" و "مدرنیزه شدن کشور چین در زمینه های اقتصادی، اجتماعی و سیاسی نشانه فرا رسیدن عصر جدید آسیا است."

بعضی دیگر بر این عقیده‌اند که اقدامات دولت چین در جهت ارتقاء جایگاه مردم این کشور الگویی جدیدی را برای دیگر کشورهای در حال توسعه ایجاد کرده است. "و" تجربه های موفقیت‌آمیز چین باید بیش از این مورد تحسین قرار گیرد. کشورهای دیگر باید به چین احترام بگذارند و از تجارب این کشور درس بگیرند..."

تجربه به مردم چین نشان داده است که سوسیالیسم با ویژگیهای چینی آن، بهترین مسیر تحقق سازندگی و مدرنیزه شدن این کشور است.

چرا روشنفکران چینی در سال 1840 که چین در حال سوختن در آتش جنگ تریاک بود و کمکم به یک کشور مستعمره و نیمه مستعمره تبدیل میشد، عاقبت تصمیم گرفتند حزب کمونیست چین را تأسیس کنند؟ چرا مسیر سوسیالیستی را انتخاب کردند؟

در روند شکلگیری و توسعه مسیر سوسیالیستی چین، حزب کمونیست چین چه مراحل و چه فراز و نشیبهایی را پشت سر گذاشت؟

مسیر مدرنیزه شدن سوسیالیستی چین با مسیر مدرنیزه شدن کشورهای دیگر چه تفاوتی دارد؟ این مسیر از چه ویژگیهایی برخوردار است؟

مسیر سوسیالیستی چین چرا موفق خواهد شد؟

...

همه موارد فوق که ارتباط نزدیکی با مسیر سوسیالیستی چین دارد به دقت در این کتاب مورد بررسی قرار خواهد گرفت.

بخش 1

مسیر چین انتخاب تاریخی چین پس از دوره معاصر

سوسیالیسم چین در بستر تاریخ معاصر چین، تاریخ حزب کمونیست چین، تاریخ توسعه چین نوین و تاریخ اصلاحات و اجرای سیاست درهای باز، شکل گرفته و رشد یافته است. نباید پسزمینه آغاز، شکلگیری و رشد مسیر سوسیالیستی چین را فقط به تاریخ سی و چند ساله اصلاحات و اجرای سیاست درهای باز محدود کرد و نمیتوان مسیر چین را تنها در روند اصلاحات و درهای باز شناخت.

باید به خاطر داشت که از بیش از 170 سال گذشته به این طرف، تلاش مداوم ملت چین در راه مدرنیزه شدن و رستاخیز در این کشور بیوقفه ادامه داشته است؛

پس از گذشت بیش از 90 سال از تأسیس حزب کمونیست چین، وظایف تاریخی این حزب برای تحقق استقلال و آزادی ملت، شکوفایی کشور و رفاه مردم، بیوقفه ادامه دارد؛

پس از گذشت بیش از 60 سال از تأسیس چین نوین، تلاش طاقتفرسا برای یافتن مسیر سازندگی سوسیالیستی، هنوز ادامه دارد.

در صورت شناخت همه نکات فوق، میتوان بهطور عمیق و کامل دلایل تاریخی پیدایش، شکلگیری و رشد مسیر چین را فهمید.

در صورت شناخت همه نکات فوق، میتوان به طور کامل پیوستگی، جداییناپذیری و وحدت انقلاب، سازندگی و اصلاحات و سیاست درهای باز حزب کمونیست چین را درک کرد.

چین

بعد از جنگ تریاک در سال 1840، تمدن درخشان چین کهن تحت سیطره کشورهای سرمایه‌دار غربی به پایان کار خود رسید و چین به‌تدریج تبدیل به کشوری مستعمره و نیمه مستعمره شد. همزمان با این روند، ملت چین شروع به تکاپو و جستجو برای یافتن راه نجاتی برای خود و مدرنیزه کردن و رستاخیز دوباره کشور کردند.

در فاصله سالهای پس از جنگ تریاک تا تأسیس حزب کمونیست چین، شخصیتهای برجسته اقشار مختلف جامعه چین، برنامه های گوناگونی را برای رسیدن به این مقصود ارائه دادند.

چرا مسیر سوسیالیستی چین موفقیت آمیز است

این برنامه ها به طور خلاصه به سه دسته تقسیم میشوند:

1. رژیم فئودالیسم تغییر نکند و با آموختن فناوری پیشرفته غرب، مدرنیزه شدن در زمینه مادی محقق شود مثل جنبش غرب پذیری؛
 2. با تغییر بخشی از رژیم فئودالیسم چین، به تقلید از کشورهای ژاپن و انگلستان نظام جمهوری سرمایه‌داری و پادشاهی مشروطه در کشور تأسیس شود مثل اصلاحات وو سو؛
 3. رژیم فئودالیسم سلسله تسینگ کنار گذاشته شود و با ایجاد یک جمهوری سرمایه‌داری غربی در چین موانع توسعه سرمایه‌داری از میان برداشته شود مثل انقلاب شین های.
- برنامه‌های فوق به علت عدم برخورداری از یک تئوری علمی صحیح در عاقبت به شکست انجامید.

بعد از انقلاب اکتبر روسیه در سال 1917، مارکسیسم به عنوان تئوری حلال مشکل توسعه جامعه وارد چین شد و به سرعت در میان روشنفکران سر درگم چینی گسترش پیدا کرد و آنها را تحت تأثیر خود قرار داد.

پیوند این تئوری علمی با جنبش کارگران چین باعث تولد حزب کمونیست چین شد.

با تحلیل اوضاع کشور و توجه به این نکته که چین در آن زمان یک کشور مستعمره و نیمه مستعمره بود، حزب کمونیست به این نکته پی برد که برای نجات و مدرنیزه کردن و رستائیز ملت چین، اول باید مردم اقوام مختلف را رهبری کند تا با یک انقلاب گسترده، کشور مستعمره و نیمه مستعمره آن زمان را به یک کشور سوسیالیستی تبدیل کنند و بر پایه این انقلاب به سازندگی سوسیالیستی کشور ادامه دهند و سرانجام هدف مدرنیزه کردن و رستائیز ملت چین را محقق سازند.

چین

برای رسیدن به یک شناخت عمیق از مسیر چین، مجبوریم به مطالعه یکپارچه و پیوسته تاریخ معاصر چین، تاریخ حزب کمونیست چین، تاریخ‌سازندگی چین نوین و تاریخ اصلاحات و اجرای سیاست درهای باز اهمیت زیادی بدهیم و ارتباط درونی و توسعه پیوسته آنها را به خوبی تشریح کنیم. نباید تاریخ انقلاب چین در دوره معاصر را تکذیب کرد؛ نباید

پیوند درونی انقلاب با سازندگی و اصلاحات را قطع کرد؛ نباید تاریخ انقلاب دموکراسی نوین مردم چین تحت رهبری حزب کمونیست چین را تکذیب کرد؛ نباید تاریخ سازندگی سوسیالیستی چین تحت رهبری حزب کمونیست چین را نادیده گرفت؛ نباید تنها به تحسین دوران اصلاحات و اجرای سیاست درهای باز را پرداخت و دوره مائو تسه دونگ را تکذیب کرد؛ برعکس آن نیز درست نیست.

بخش 2

مسیر چین مسیر توفیق انقلاب، سازندگی و
اصلاحات کشور

با وجود آنکه سوسیالیسم با ویژگیهای چینی آن در دوران نوین اصلاحات و اجرای سیاست درهای باز در دوره مرکز رهبری جمعی نسل دوم با محوریت دنگ شیائو پینگ شکل گرفت؛ اما سرچشمه شکلگیری آن را میتوان به دوران انقلاب و سازندگی سوسیالیستی چین و تشکیل مرکز رهبری جمعی نسل دوم با محوریت مائو تسه دونگ و حتی به دوران انقلاب دموکراسی نوین قبل از تأسیس چین نوین نسبت داد. در صورتیکه پیدایش، شکلگیری و توسعه مسیر چین را با توجه به پسزمینه تاریخی و روند تاریخی امواج توسعه و مدرنیزه شدن جهان در دوره معاصر و پسزمینه تاریخی و روند تاریخی جستجوهای پیاپی ملت چین در راه تحقق مدرنیزه و رستاخیز ملت مورد بررسی قرار دهیم، پی خواهیم برد که مسیر چین انتخاب تاریخی جامعه و مردم چین و هماهنگ با روح زمانه بوده و موجب ایجاد یک وحدت ارگانیک میان تاریخ حزب، تاریخسازندگی چین جدید و تاریخ اصلاحات و اجرای سیاست درهای باز شده است.

سوسیالیسم با ویژگیهای چین بهطور خلاصه به مسیر سوسیالیستی چین پس از اتخاذ سیاست اصلاحات و درهای باز اشاره میکند؛ اما در معنای وسیع خود، مسیر دموکراسی نوین، مسیر انقلاب و سازندگی سوسیالیستی و مسیر اجرای اصلاحات و سیاست درهای باز را نیز شامل میشود.

همانطوری که هو جین تائو در سخنرانی خود در مراسم تجلیل نودمین سالگرد تأسیس حزب کمونیست چین خاطرنشان کرد:

پس از نود سال کوشش، سازندگی و اندوختن، حزب و مردم باید به مراتب بیش از این مسیر چین، تئوری سوسیالیسم با ویژگیهای چینی و نظام سوسیالیستی چین را غنیمت شمرند و برای یک مدت طولانی از آن پیروی کنند و پیدری آن را توسعه دهند.

شی جین پینگ نیز در این راستا خاطرنشان کرد:

انقلاب، سازندگی و اصلاحاتی که تحت رهبری حزب کمونیست چین انجام میشود، یک روند تاریخی است که نیاز به کوشش مداوم دارد، یک امر کامل در جهت نجات، شکوفایی و قدرتمند شدن و رستاخیز کامل ملت است.

وقتی که به روند پیدایش، شکلگیری و توسعه سوسیالیسم چین نگاه میکنیم، باید به خاطر داشته باشیم که در ابتدا موفقیت انقلاب دموکراسی نوین و در پی آن تأسیس چین جدید باعث میشود این کشور از حالت مستعمره و نیمه مستعمره به یک کشور مستقل ملی تبدیل شود و به عصر جدید توسعه تاریخی گام نهد.

بعد از تأسیس چین جدید، حزب کمونیست چین بهطور موفقیتآمیز راه اصلاح